



Karar Sayısı: 308

14 Kasım 1975 tarihli “TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi”nin 6, 8 ve 9 numaralı Eklerine ilişkin olarak 12 Ekim 2017 tarihinde kabul edilen ekli Değişikliklerin 1 Temmuz 2018 tarihinden geçerli olmak üzere onaylanmasına, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

2 Kasım 2018

Recep Tayyip ERDOĞAN

CUMHURBAŞKANI

60 Madde’de ifade edilen değişiklik usulüne tabi olmak üzere TIR Sözleşmesi’nin Ekleri’nde yapılan Değişiklikler

Ek 6, Açıklama Notu 0.8.3

“50.000 ABD Dolarına” ifadesi “100.000 avroya” olarak değiştirilmiştir.

Ek 6, Açıklama Notu 8.1, Mükerrer 6

Aşağıdaki şekilde yeni bir Açıklama Notu 8.1, Mükerrer 6 eklenmiştir:

“Komite, Birleşmiş Milletler yetkili organlarından ilave inceleme yapmasını talep edebilir. Komite, bunun yerine, bağımsız bir dış denetçi tutmaya karar verebilir ve TIR Yürütme Kurulu’nu, Komite tarafından belirlenen hedef ve amaçlar temelinde, denetimin işleyiş kurallarını hazırlamakla yetkilendirebilir. İşleyiş kuralları, Komite tarafından onaylanır. Bağımsız bir dış denetçi tarafından yapılan ilave incelemeler, bir rapor ve yönetim temsil mektubu ile Komite’ye sunulur ve sonuçlandırılır. Bu durumda, ilgili alım süreçleri de dâhil olmak üzere, bağımsız bir dış denetçi tutmanın masrafları TIR Yürütme Kurulu bütçesinden karşılanır.”

Ek 8, Madde 1 ikinci mükerrer

Mevcut metnin ardından aşağıdaki şekilde fıkra 4, 5 ve 6 eklenmiştir:

“4. Komite; Ek 9, Bölüm 3 kapsamındaki yükümlülükler uyarınca uluslararası örgüt tarafından sunulan yıllık denetlenmiş mali tablolar ve denetim raporunu (raporlarını) alır ve inceler. İnceleme sürecinde ve kapsamında, Komite, uluslararası örgüt veya bağımsız dış denetçiden ilave bilgi, açıklama veya belgelerin ibrazını talep edebilir.

5. Dördüncü fıkrada belirtilen incelemeye halel getirmeksizin, Komite, risk analizi temelinde ilave incelemeler yapılmasını talep etme hakkına sahiptir. Komite, risk analizinin yapılmasında TIR Yürütme Kurulu’nu yetkilendirir veya Birleşmiş Milletler yetkili organından risk analizini yapmasını talep eder.

İlave incelemelerin kapsamı, TIR Yürütme Kurulu veya Birleşmiş Milletler yetkili organının risk analizi sonuçları dikkate alınarak, Komite tarafından kararlaştırılır.

Bu maddede atıfta bulunulan bütün incelemelerin sonuçları, TIR Yürütme Kurulu tarafından muhafaza edilerek, değerlendirmeleri için bütün Akit Taraflara sunulur.

6. İlave incelemelerin yapılma usulü Komite tarafından onaylanır.”

Ek 9, Bölüm I, alt başlık

“Koşul ve gereklilikler” ifadesinin önüne “asgari” ifadesi eklenmiştir.

Ek 9, Bölüm I, fıkra 1

“Gereken” ifadesinden sonra “asgari” ifadesi eklenmiştir.

Ek 9, Bölüm I, fıkra 7

“Akit Tarafların” ifadesi “her bir Akit Tarafın” şeklinde değiştirilmiştir.

Ek 9, Bölüm II, Yapılacak İşlemler, Yetkilendirme Formu Modeli, fıkra 1

“onaylanmış” ifadesi “yetkilendirilmiş” olarak değiştirilmiştir.

Ek 9, Bölüm III, fıkra 2

(n) bendinin ardından aşağıdaki şekilde yeni (o), (p) ve (q) bentleri eklenmiştir:

“(o) uluslararası teminat sisteminin düzenlenmesi ve işleyişi ile TIR Karnelerinin basımı ve dağıtımına ilişkin bilgi ve belgelerin yer aldığı münferit kayıt ve hesapları muhafaza eder;

(p) Birleşmiş Milletler yetkili organı veya usulünce yetkilendirilmiş herhangi bir yetkili kuruluşla yukarıda sayılan kayıtlara ve hesaplara erişimi içeren, ancak bunlarla da sınırlı olmayan tam ve vakitli işbirliği yapar; ve bu organların, Akit Taraflar adına, Ek 8, Madde 1 ikinci mükerrer, fıkra 5 ve 6 uyarınca icra ettiği ilave teftiş ve denetimlerde her zaman kolaylık sağlar;

(q) (o) bendinde belirtilen kayıt ve hesapların yıllık denetimini yürütmek üzere bağımsız bir dış denetçi tutar. Dış denetim, Uluslararası Denetim Standartları (ISA) uyarınca icra edilir ve yıllık denetim raporu ve yönetim temsil mektubu ile İdari Komite’ye sunulmaktadır.”

**Amendments to the Annexes of the TIR Convention, subject to the amendment
procedure of Article 60**

Annex 6, Explanatory Note 0.8.3

For ‘US\$ 50 000’ read ‘100 000 Euros’

Annex 6, Explanatory Note 8.1 bis.6

Add a new Explanatory Note 8.1 bis.6 to read

‘The Committee may ask the competent United Nations services to perform the additional examination. The Committee may, alternatively, decide to engage an independent external auditor and mandate the TIR Executive Board to prepare the terms of reference of the audit, based on the object and purpose of the audit as determined by the Committee. The terms of reference shall be approved by the Committee. The additional examination by an external independent auditor shall result in a report and a management letter that shall be submitted to the Committee. In such a case, the financial cost of engaging an independent external auditor, including the related procurement procedure, shall be incurred by the budget of the TIR Executive Board.’

Annex 8, Article 1 bis

After the existing text insert new paragraphs 4, 5 and 6 to read

‘4. The Committee shall receive and examine the annual audited financial statements and audit report(s) submitted by the international organization pursuant to the obligations under Annex 9, Part III. In the course and within the scope of its examination, the Committee may request that additional information, clarifications or documents be provided by the international organization or the independent external auditor.

5. Without prejudice to the examination mentioned in paragraph 4, the Committee shall, on the basis of a risk assessment, have the right to request additional examinations to be carried out. The Committee shall mandate the TIR Executive Board or request the competent United Nations services to carry out the risk assessment.

The scope of additional examinations shall be determined by the Committee, taking into account the risk assessment of the TIR Executive Board or of the competent United Nations services.

The results of all examinations referred to in this article shall be kept by the TIR Executive Board and provided to all Contracting Parties for due consideration.

6. The procedure for undertaking the additional examinations shall be approved by the Committee.’

Annex 9, Part I, subtitle

Before ‘conditions and requirements’ add ‘Minimum’

Annex 9, Part I, paragraph 1 (first line)

After 'The' add 'minimum'

Annex 9, Part I, paragraph 7

For 'Contracting Parties' read 'that each Contracting Party'

Annex 9, Part II, Procedure, Model Authorization Form, paragraph 1

For 'approved' read 'authorized'

Annex 9, Part III, paragraph 2

After subparagraph (n) insert new subparagraphs (o), (p) and (q) to read

'(o) maintain separate records and accounts containing information and documentation which pertain to the organization and functioning of an international guarantee system and the printing and distribution of TIR Carnets;

(p) provide its full and timely cooperation, including, but not limited to, allowing access to the above records and accounts to the competent United Nations services or to any other duly authorized competent entity and, at all times, facilitating additional inspections and audits performed by them on behalf of Contracting Parties, pursuant to Annex 8, Article 1 bis, paragraphs 5 and 6.

(q) engage an independent external auditor to conduct annual audits of the records and accounts mentioned under subparagraph (o). The external audit shall be performed in accordance with International Standards on Auditing (ISA) and shall result in an annual audit report and a management letter which shall be submitted to the Administrative Committee.'